



v.9	B T V	nen veerey ia, esto creede ben, nen u ia ben nen veerey ia, esto creede ben,
v.10	B T V	hu non vir ? ? ? ? ? ? hu non vir vós, que eu por meu mal vj.
v.11	B T V	E poys meu feyto, senhor, assy é, E poys meu feyto, senhor, assy é, E poys meu feyto, senhor, assy é,
v.12	B T V	queiria ia mha morte, poys que non queiria ia mha morte, poys que non queiria ia mha morte, poys que non
v.13	B T V	veio de mí nen d?al, nulha sazón, veio de mí nen d?al, nulha sazón, veio de mí nen d?al, nulha sazón,
v.14	B T V	prazer, nen veerey ia, per boa fe, prazer, nen veerey ia, per bona fe, prazer, nen veerey ia, per bona fe,
v.15	B T V	hu non vós, que eu por meu mal vi, -1 hu non vós, que eu por meu mal vi, -1 hu non vós, que eu por meu mal vi, -1
v.16	B T V	poys non avedes mercee de min. poys non avedes merçee de min. poys non avedes mercee de min.

- letto 250 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 283 volte

## CANZONIERE B

- letto 194 volte

# Riproduzione fotografica



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_525.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_525.jpg)



- letto 139 volte

## Edizione diplomatica

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_15.jpg</p>  <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_15.jpg</p>	<p>Atal estado mha dusse senhor          Ouosso be(n) e uosso parecer          Que non ueio demi ne(n) dal prazer          Ne(n) ueerey ia e(n) qua(n)teu. uyuo for</p> <p>Hu no(n) uir uos q(ue) eu por meu mal ui</p> <hr/> <p>E q(ue)ria mha morte no(n)mi ue(n)          Senh(or) p(or) q(ue)ta manhe o meu mal.          Que no(n) ueio p(ra)zer de mi(n) ne(n) dal.          Ne(n) ueerey ia esto crede be(n)          Hu no(n) uir</p> <hr/> <p>E poys meu feyto senhor assy e          Queiria ia mha morte poys q(ue) non.          Ueio de mi ne(n) dal. nulha. fazo(n)          P(ra)zer ne(n) ueerey ia per boa fe          Hu no(n) uos q(ue) eu. p(or)meu mal. ui          Poys no(n) a uedes mercee de mi(n)</p>
--	---

- letto 168 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Atal estado mha dusse senhor          Ouosso be(n) e uosso parecer          Que non ueio demi ne(n) dal prazer          Ne(n) ueerey ia e(n) qua(n)teu. uyuo for</p> <p>Hu no(n) uir uos q(ue) eu por meu mal ui</p>	<p>I</p> <p>A tal estado mh adusse, senhor,          o vosso ben e vosso parecer          que non veio de mí nen d'al prazer,          nen veerey ia, enquant?eu vyvo for,          hu non vir vós, que eu por meu mal vi.</p>
---	--

	II
<p>E q(ue)ria mha morte no(n)mi ue(n)  Senh(or) p(or) q(ue)ta manhe o meu mal.  Que no(n) ueio p(ra)zer de mi(n) ne(n) dal.  Ne(n) ueerey ia esto creede be(n)  Hu no(n) uir</p>	<p>E queria mha mort?e non mi ven,  senhor, porque tamanh?é o meu mal  que non veio prazer de min nen d?al,  nen veerey ia, esto creede ben,  hu non vir ? ? ? ? ? ?</p>
	III
<p>E poys meu feyto senhor assy e  Queiria ia mha morte poys q(ue) non.  Ueio de mi ne(n) dal. nulha. fazo(n)  P(ra)zer ne(n) ueerey ia per boa fe  Hu no(n) uos q(ue) eu. p(or)meu mal. ui  Poys no(n) a uedes mercee de mi(n)</p>	<p>E poys meu feyto, senhor, assy é,  queiria ia mha morte, poys que non  veio de mí nen d?al, nulha sazon,  prazer, nen veerey ia, per boa fe,  hu non vós, que eu por meu mal vi,  poys non avedes mercee de min.</p>

- letto 156 volte

## CANZONIERE T

- letto 209 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/T\\_2.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/T_2.jpg)



- letto 143 volte

# Edizione diplomatica

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_16.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_16.jpg</a></p>	<p>ecer / que</p> <p>ueio de mi nen dal prazer /</p> <p>nen ueerey ia en quanteu uyuo</p> <p>for / hu non uyr uos.que eu por</p> <p>meu mal u</p> <hr/> <p>E q  manhe o meu mal / q(ue) no(n) ueio p(ra)zer de mi(n)  ne(n)  dal / ne(n) u        ia        ben</p> <hr/> <p>E poys meu feyto senhor assy e / q(ue)iria.ia  mha morte poys q(ue)no(n) / ueio demi ne(n) dal nu  lha sazón / p(ra)zer ne(n) ueerey ia p(er)bo(n)a fe / hu  no(n)  uos q(ue)eu p(or) meu mal ui / poys no(n) auedes mer  çee demi(n) /</p>
---	--

- letto 164 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>ecer / que</p> <p>ueio de mi nen dal prazer /</p> <p>nen ueerey ia en quanteu uyuo</p> <p>for / hu non uyr uos.que eu por</p> <p>meu mal u</p>	<p>ecer</p> <p>que veio de mí nen d?al prazer,</p> <p>nen veerey ia, enquant?eu vyvo for,</p> <p>hu non vyr vós, que eu por meu mal u</p>
	II
<p>E q</p> <p>manhe o meu mal / q(ue) no(n) ueio p(ra)zer de</p> <p>mi(n) ne(n)</p> <p>dal / ne(n) u ia ben</p>	<p>E q</p> <p>manh?é o meu mal</p> <p>que non veio prazer de min nen d?al,</p> <p>nen u ia ben</p>
	III
<p>E poys meu feyto senhor assy e / q(ue)iria.ia</p> <p>mha morte poys q(ue)no(n) / ueio demi ne(n) dal</p> <p>nu</p> <p>lha sazon / p(ra)zer ne(n) ueerey ia p(er)bo(n)a fe</p> <p>/ hu no(n)</p> <p>uos q(ue)eu p(or) meu mal ui / poys no(n) auedes</p> <p>mer</p> <p>çee demi(n) /</p>	<p>E poys meu feyto, senhor, assy é,</p> <p>queiria ia mha morte, poys que non</p> <p>veio de mí nen d?al, nulha sazon,</p> <p>prazer, nen veerey ia, per bona fe,</p> <p>hu non vós, que eu por meu mal vi,</p> <p>poys non auedes merçee de min.</p>

- letto 162 volte

## CANZONIERE V

- letto 186 volte

## Riproduzione fotografica



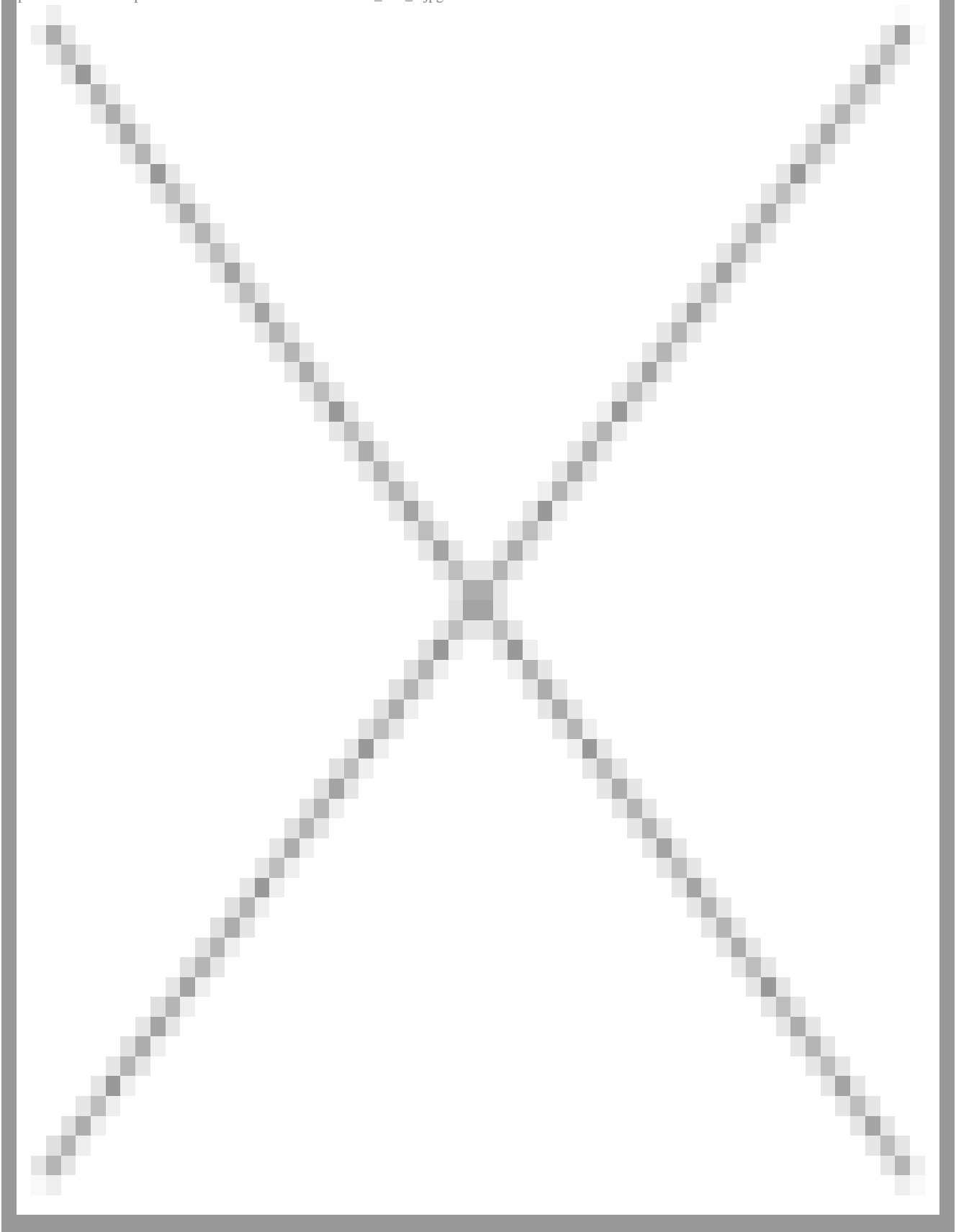
Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V\\_108\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_108_1.jpg)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V\\_108\\_2.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_108_2.jpg)



- letto 143 volte

# Edizione diplomatica

	<p>Atalestado mhadusse senh(or) o uosso ben euosso parecer que no(n) ueio demi nen dal prazer ne(n) ueerey ia en qua(n)teu uyuo for hu non uyr uos que eu por meu mal uj</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_17.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_17.jpg</a></p> <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_17.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_17.jpg</a></p>	<p>E q(ue)ria mha morte no(n) mi uen senh(or) p(or) q(ue) ta manhe omeu mal q(ue) no(n) ueio p(ra)zer demi(n) ne(n) dal ne(n) ueerey ia esto creede ben hu no(n) uir uos que eu por meu mal uj</p>
	<p>E poys meu feyto senhor assy e q(ue)iria ia mha morte poys q(ue) no(n) ueio demi ne(n) dal nulha sazom p(ra)zer ne(n) ueerey ia per bona fe hu no(n) uos q(ue) eu p(or) meu mal ui poys no(n) auedes mercee demi(n)</p>

- letto 156 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Atalestado mhadusse senh(or) o uosso ben euosso parecer que no(n) ueio demi nen dal prazer ne(n) ueerey ia en qua(n)teu uyuo for hu non uyr uos que eu por meu mal uj</p>	<p>A tal estado mh adusse, senhor, o vosso ben e vosso parecer que non veio de mí nen d'al prazer, nen veerey ia, enquant?eu vyvo for, hu non vyr vós, que eu por meu mal vj.</p>
	II
<p>E q(ue)ria mha morte no(n) mi uen senh(or) p(or) q(ue) ta manhe omeu mal q(ue) no(n) ueio p(ra)zer demi(n) ne(n) dal ne(n) ueerey ia esto creede ben hu no(n) uir uos que eu por meu mal uj</p>	<p>E queria mha mort?e non mi ven, senhor, porque tamanh?é o meu mal que non veio prazer de min nen d'al, nen veerey ia, esto creede ben, hu non vir vós, que eu por meu mal vj.</p>

	III
E poys meu feyto senhor assy e q(ue)iria ia mha morte poys q(ue) no(n) ueio demi ne(n) dal nulha sazom p(ra)zer ne(n) ueerey ia per bona fe hu no(n) uos q(ue) eu p(or) meu mal ui poys no(n) auedes mercee demi(n)	E poys meu feyto, senhor, assy é, queiria ia mha morte, poys que non veio de mí nen d'al, nulha sazom, prazer, nen veerey ia, per bona fe, hu non vós, que eu por meu mal vi, poys non auedes mercee de min.

- letto 178 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tal-estado-mh-adusse-senhor>